



از سلسله بحث‌های بنیادین در باب مشکلات و موانع سینمای مستند

سازمان و نقش رهبری

محمد سعید مخصوصی

حتی اگر لازم هم باشد، اساسی نیست. اما این گونه نیست که پلخانف مدعی است. دانشمند منصفی چون سیدنی هوگ، با بررسی همه جانبه‌ای در آرای کلیه جامعه شناسان و نظریه پردازان، پیش از خود، در باب نقش شخصیت‌های برجسته در تاریخ، اثبات کرده که قهرمانان نه تنها تعیین کننده رویدادهای تاریخی هستند، بلکه می‌توانند آنها را پدید آورند و یا سیر تعلولات را تغییر بدند، و با بررسی‌های موشکافانه، بی‌پایه بودن آرای مارکیست‌ها را نیز بر ملا ماخته است.

نگارنده بر این باور است که ملت‌های سرفراز آنهایی نیستند که نیاز به قهرمان ندارند، بلکه آنها باید اند که نیازشان برآورده می‌شود و سرفراز ترها، آن ملت‌هایی اند که بستر لازم برای قهرمانان لازم خود را، بهتر فراهم می‌سازند. توده، هویتی بی‌شكل و مطلوب افکار جبری و ماده گرایانه نیست، و جامعه مجموعه‌ای است نه کمی بلکه کیفی و مرکب از فردیت‌های خاص. در یک جامعه، این فردیت‌های خاص، زمانی که با یک معضل یا مآل مشرک روبرو می‌شوند، روی به سوی حرکت و هویتی جمعی و شاید جدیدی می‌آورند و در یک سازمان، متشکل می‌شوند، زیرا راست این است که: «یدا... مع الجماعه...» نقش راهبران یا قهرمانان، دست کم در جامعه امروز، در همین سازمان‌های اجتماعی است که برجسته می‌شود. ناگفته پیداست که مدنظر ما احزاب نیستند، که اصلًا بحث ما سیاست نیست. دنیای سینما، البته، قانونمندی‌های خاص خود را دارد، سازمان‌های خاص خود را، و راهبران خاص خود را.

در این نوشتار، چهار تن از شخصیت‌های برجسته را که در کنار فعالیت درخشان فیلم‌سازی خود، و یا بیش از فعالیت فیلم‌سازی، در عرصه نگره پردازی، تدبیر، راهبری، سازماندهی و مدیریت، در برده ای از زمان و در حیطه ای از سینما (یک کشور خود و یا مجموعه خود) نقش بازی کردن؛ موربد بررسی قرار می‌دهیم. اینها به ترتیبی که در مقاله خواهند آمد عبارتند از: جان گریرسون (پدر سینمای مستند)، آرتورالتون (منز متفکر واحد

اشارة: در ماه‌های پایانی سال گذشته در پی فعالیت‌های چندساله عده‌ای از مستندسازان دلسوژ کوشش‌هایی برای تأسیس «انجمن مستندسازان ایران» به عنوان یکی از شاخه‌های اصلی خانه سینما به بار نشست و سینمای مستند به عنوان یکی از اجزای اصلی سینمای ایران، به طور رسمی پذیرفته شد. دلخوش نباشیم، با این رسمیت بخش البته هیچ اتفاقی نیفتاد، ولی برای آغاز یک حرکت جدی، این امر، یک کار پایه‌ای مهم است. آن را باید به فال نیک گرفت. تشکیل این انجمن بهانه‌ای شد برای دو مطلب در این شماره: یکی مقاله حاضر و دیگر بخش دوم مصاحبه با منوچهر طیاب. نخستین مربوط است به نقش آدم‌های کلیدی، قهرمانان یا راهبران در سینما. البته در این مقاله بیش تراز این که به نقش سازمان پرداخته شده باشد به نقش این قهرمانان پرداخته شده. دلیل آن هم روش است: سازمان بستر حرکت است، و به خودی خود نمی‌تواند هدف باشد.

می‌گویند وقتی دادگاه تفتیش عقاید بالاخره توانست گالیله را وادارد که بگویید خورشید به دور زمین می‌گردد، یکی از شاگردانش، در هم شکسته نالید: «بدبخت ملتی که قهرمان ندارد.» و قرن‌ها بعد برتوالت برگشت در نمایشنامه گالیله جمله‌ای در پاسخ این شاگرد، در دهان گالیله گذاشت که: «بدبخت ملتی که نیاز به قهرمان دارد!» آیا گالیله برگشت بحق است؟ آیا گنوگی پلخانف حق دارد که می‌گوید «اگر در انقلاب کبیر فرانسه ناپلئون ظهور نمی‌کرد، «تاریخ» ناپلئون را خلق می‌کرد؟» از سیاست فاصله گیریم و به سینمای مستند خودمان بسیگرم: آیا چنان که آن لاؤ نوشته است: «به هر حال چیزی شبیه به سینمای مستند انگلیس بدون کمک گریرسون هم احتمالاً به وجود می‌آمد؟ (پژوهش‌هایی در سینمای مستند - لاؤ، آن و هیلر، جیم. در ساهاکیان، واژه‌یک. نشر فاریاب، سال ۶۴، صفحه ۱۰) نگرش مشروط و تردیدآمیز آن لاؤ البته تقاووت‌های بارزی با نقطه نظرات جزئی برگشت و پلخانف دارد، ولی به نظر می‌آید لاؤ هم همچون دو نفر دیگر معتقد باشد، نقش قهرمان

و نماینده را که در استودیوهای تجاری قادر به روپرتو شدن با آن نیستند، از فرهنگ و فلسفه درآورند» (همان، همان صفحه) در دوره نظارت گریرسون بر تولید فیلم‌های مستند انگلستان، تغییرات بسیاری در مستندسازی این کشور به وجود آمد... اما مهم ترین تغییری که در زمینه سوزه‌ها به وجود آمد گسترش موضوعاتی بود که در روزهای آغازین به آنها کمتر توجه می‌شد و شامل درک بصیر بیشتری از جامعه انگلیسی بود. (همان منبع، ص ۶۷) گریرسون در ۱۹۳۷ با همکاری تنی چند از همکرانش کانون فیلم را تأسیس کرد که: « محل تسویه عقاید و نظریات برای برنامه‌ریزی و تولید فیلم بود... همچنین مرکزی برای کل نهضت فیلم مستند به شمار می‌رفت. او نظریه‌ها را دسته بندی کرد، تولید فیلم را بر مبنای آنها امکان پذیر ساخت، و جمعبندی این نظریات را پایه‌ای برای تهیه فیلم مستند در انگلستان قرار داد.» (همان، ص ۶۸) اما جالب توجه این بود که واحد فیلم اداره پست عمومی که در دوره نظارت و مدیریت گریرسون فیلم‌های مانندگاری را تهیه کرده بود، با رفتن او از رونق نیفتاد و با آمدن آلبرتو کوالکانتی در مقام مدیر جدید آن خون تازه‌ای در رگ‌های آن جریان رفت و علاوه بر روش‌های جباری گریرسون، «روش‌های تجربی و تحلیلات تازه‌تری را به کار خود افزود.» (همان، صفحه ۶۸، تاکید از ماست). جمله آخری که از کتاب میران بارسام آوردم، منظور مرا از نقش رهبری و سازمان به خوبی می‌رساند.

۲- آرتور التون

واحد فیلم شل یک مثال نمونه وار دیگر است. این واحد نیز با مشاوره راهنمایی گریرسون به وجود آمد. در میان گروهی که گریرسون برای سازماندهی و هدایت آن به واحد شل آورد، نام سرآرتور التون از همه برجهسته تراست. او از جوانی از یک سو عاشق تازه‌های فنی و علمی بود، و از سوی دیگر دلسته هنرها به طور کلی و سینما، به ویژه، (تاریخچه واحد فیلم شل، تالیف نورمن ویگارس، راهنمای جهانی فیلم، سال ۱۹۸۵، برگردان، م. س، مخصوصی) التون شخصیتی ذوجوانی بود با قدرت رهبری شاخص، خلاقیت هنری و دانش وسیع از علوم و تکنولوژی و همواره در بی ایجاد ارتباطی میان علوم و هنرها بود. اولین ارتباط را در سینمای مستند، ممکن یافته بود. (همان منبع) او نقش

فیلم شل)، الکساندر کلوگه (پدر سینمای نوین آلمان پس از جنگ) و شادروان فریدون رهنما (بنیانگذار گروه ایران زمین - تغذیه کننده فکری شاخه‌ای کوچک و مهم از سینمای مستند ایران).

اما به نظر می‌رسد، در میان این چهار تن، در مقایسه با سه نظر نخست، رهنما، توفیق کمتری به دست آورد؛ و گذشته از این که اجل مهلتش نداد تا برنامه هایش را چنان که می‌خواست به پایان رساند، بینایی که او نهاد، پس از مرگش، بدل به یک نهاد فراگیر، گسترش و زنده نمی‌شود. در حالی که، با کنار رفتن گریرسون از واحدهایی که در آنها کار می‌کرد، مرگ آرتور التون و یا کاستن نقش مدیریتی و راهبرانه آلكساندر کلوگه، واحد فیلم اداره پست عمومی، واحد فیلم شل و یا سینمای نوین آلمان از فعالیت، جوش، سرزنشگی و بارآوری نمی‌افتد، حتی بیانات‌هم می‌شوند.

اکنون با این پیش‌اندیشی به سراغ تک تک این شخصیت‌ها می‌روم:

۱- جان گریرسون

«گریرسون در تحول و تکامل سینمای مستند، دو کار عمده انجام داد. در مقام مستند، نظریه پرداز و تهیه کننده برحال و هوای فیلم‌هایی که ساخته می‌شد تأثیرگذاشت، و در مقام مدیر و رئیس سازمان‌های دولتی به ایجاد تشکیلات تجاری ای که ساختن و نمایش دادن فیلم‌ها را امکان پذیر می‌ساخت، کمک کرد. (همان منبع، صفحه ۱۱ - ۱۰) اما گریرسون یک روحانی و مبلغ منضبط، می‌دانیم کموفیست بود و به پارسایی و حسنات اعتقاد داشت. خود را وقف کار و هدفش کرده بود: او... «مبشر متعهدی نیز بود، با اعتقاد به این که فیلم، یک عامل فرهنگی و اعتمادی است، بدون هیچ تعصی انصار داشت تا دیگران را مقاعده کند که فیلم «می‌تواند» و «باید» در راه پیشرفت اجتماع بدکار گرفته شود.» (سینمای مستند - بارسام، ریچارد - پاریزی، مرتضی - نشر فیلمخانه ملی ایران، سال ۶۲، صفحه ۵۳) گریرسون برای پیشبرد برنامه هایش پیشنهاد داد که دولت و بخش خصوصی متفقاً باید به اجرای برنامه هایش کمک کنند (همان، صفحه ۵۴) و به شدت معتقد بود و اصرار داشت به رغم حمایت و هدایت دولت، «کارکنان واحد او آزادی داشته باشند تا تجربه‌ها

رئیس Institut Fur Filmgestalt مبارزه‌ای خستگی ناپذیر برای ایجاد وضعیتی بهتر برای فیلمسازان آلمانی را پی‌گرفته است (همان منبع) او در عین حال نقش مهمی داشت در تحریر و پیگیری برای اجرای «بیانیه اوبرهاوزن» در سال ۱۹۶۲ در خلال برگزاری هشتمین جشنواره اوبرهاوزن. این بیانیه را ۲۶ نفر از کارگردانان آلمانی، سازندگان فیلم‌های کوتاه که بیشترشان در جشنواره‌های درخشیده بودند، امضاه کرده بودند، بسیاری از اینها در سال‌های بعد، مطرح ترین فیلم‌های بلند سینمای نوین آلمان را ساختند، علاوه بر کلوگه در میان دیگران نام کسانی مانند: فولکر شلوندورف، اولریش و پیتر شامونی، زان ماری اشتراوپ و هانس یورگن زیربرگ به چشم می‌خورد. نگاهی کوتاه به بیانیه اوبرهاوزن نشان می‌دهد که با وجود تمام شایستگی‌های فردی و درخشان الکساندر کلوگه، بستر برای نقش آفرینی او فراهم شده بود: «فیلم‌های کوتاه آلمانی که بواسطه مؤلفان، کارگردانان و تهیه‌کنندگان جوان تهیه شده و در سال‌های اخیر جواب‌زیادی در جشنواره‌های بین‌المللی بدست آورده و با تأیید مستندان بین‌المللی مواجه شده است. این کارها و موفقیت‌ها، نشان می‌دهد که آینده سینمای آلمان (و تولید فیلم بلند آن) متعلق به آنهاست که به زبان جدیدی در سینما تکلم می‌کنند...» (همان منبع، صفحه ۱۳) امضاه کنندگان بیانیه خواست‌هایی را اعلام می‌کنند که نشان از عزم و تصمیمی راسخ دارد و پشتونه تأییدهای فکری داخلي و بین‌المللی از آنها سبب می‌شود که در مجلس آلمان (بوندستاگ) طرح‌هایی برای ایجاد صندوق ضمانت برای حمایت از سینمای نوین آلمان تصویب شود، کمک‌های تضمینی به آنها اعطا شود و... با پیگیری خود این فیلمسازان که نماینده و رئیسی چون کلوگه را در کنار خود داشتند، به زودی در عرصه تولید فیلم بلند هم قله‌های موفقیت را فتح می‌کنند.

۴- فریدون رهنما

رهنمای فارغ‌التحصیل مدرسه سینمایی ایدک فرانسه در سال ۱۳۳۶، با دانش وسیعی از سینما و فرهنگ جهان و به ویژه فرهنگ اسلامی و ایرانی‌ما، پا به وطن می‌گذارد و به تدریج با فعالیت عملی در عرصه فیلمسازی، آموزش شاگردان سینما و مدیریت دولتی در تلویزیون ملی ایران، منشاء اثرات خیری برای

مهمنی در سیاست گزاری و فعالیت‌های علمی این واحد داشت. او در طی کنفرانس انجمان فیلم‌های علمی لندن در سال ۱۹۶۶ سخنان جالبی را ایجاد کرد: «بیشتر فیلم‌های شل به نحوی طراحی شده‌اند که حال و هوایی مساعد نسبت به گروه نقشی شل خلق کنند... تأثیر روحی این فیلم‌ها بر روی بینندگان با معیارهای عددی و مالی قابل اندازه گیری نیست. در ارتباط با علت ذکر نام گروه شل، فقط در آغاز و پایان عنوان بندی فیلم‌ها، باید بگوییم که ورود بهوده عنوان شرکت سبب می‌شود محصولاتی که این فیلم‌ها درباره آنهاست از جسم بینندگان بیفتند و به فروش نرسند. من به این کار «قانون التون» می‌گفتم» (همان منبع) همین سیاست، کما کان ادامه پیدا کرد و هنوز هم از مشخصه‌های فیلم‌های شل است. اما التون بینایی دیگر را در واحد فیلم شل بنانهاد که آن هم همچنان و پس از مرگ او نیز پابرجا ماند: هدف التون از تولید فیلم در این واحد تنها اراده یک رشته آموزش‌های محدود در یک موضوع فنی و علمی و از قبل آن جلب توجه بینندگان به محصولات شرکت شل نبود، بلکه هدف دیگر او این بود که در علم و صنعت مسائل پرچاذبه، شگفتی‌های بسیار و بسا موضوعات جنبی دیگری وجود دارد که در مجموع می‌توان به باوری جدید از فرهنگ و ارتباط بین انسان‌ها رسید و همه این کارها در پرتوی خواست و اراده‌ای قوی برای ارتباط دادن جامعه با تکنولوژی انجام می‌گرفت. (همان منبع)

۳- الکساندر کلوگه

الکساندر کلوگه را پدر سینمای نوین آلمان به حساب می‌آورند، نه صرفاً به خاطر کبرسن، بلکه از این مهم تر به این خاطر که پس از دوره جنگ جهانی دوم، این فیلم‌های او بود که نخستین تأییدهای وسیع بین‌المللی را برای سینمای نوین آلمان به دنبال داشت. «او یک کارگردان روشفسکر، حقوقدان، استاد افتخاری دانشگاه فرانکفورت و نویسنده فیلم‌های نیمه مستند داستانی بود و به خاطر فعالیت‌هایش در عرصه‌ای نامحدود از فصل مشترک میان سیاست، جامعه‌شناسی، روانشناسی، فلسفه و زیبایی‌شناسی، مشهور بود.» (سینمای جدید آلمان قسمت دوم: هفت کارگردان، برگردان، مخصوصی، ص ۱۷) او هم به عنوان سخنگو و نظریه‌پرداز سینمای نوین آلمان، در نوشته‌های خود در باب زیبایی‌شناسی و اقتصاد این سینما بحث کرده، و هم در نقش



دانش عمیقی از نه فقط سینما بلکه فرهنگ به طور کلی و فرهنگ ملی-اسلامی به طور اخض داشته است. تحلیل موشکافانه اش از ارزش‌های سینمایی ای که او در آیاتی از قرآن مجید (سوره یومسف، آیات ۴۷ تا ۵۳) کشف می‌کند، هنوز هم تازه، جذاب و الهام بخش است؛ همچنین است اشاراتی که به شاهنامه فردوسی و اشعار حافظ و خیام دارد. (واقعیت گرایی فیلم - رهمنا، فریدون - صفحات ۵۶ تا ۶۰ و ۶۴ تا ۶۸، نشر مروارید، سال ۱۳۵۴)

برخورد او با خطاطی، نقاشی، مجسمه سازی و معماری ایرانی نیز بر همین سبک و سیاق است. همین مختصات است، که در کنار قدرت سازماندهی و مدیریت، نقش رهمنا را در دوره خود از همگنان ممتاز می‌کند و در دل سینماگران نوجوی دلبسته به فرهنگ خودی اعتماد و باور می‌آفریند. و همین باور و اعتقاد است که برای حرکت این قهرمان (در عرصه بسیار محدودش)، بستر می‌آفریند برای ایفای نقش. متأسفانه این بستر، جوی کوچکی بود و جریان آن، خلاف جریان اصلی حاکم بر جامعه. آنچه در محدوده این سینما انجام شد این بود که «تلash هایی» که بیشتر نزدی بود نا خواسته شده از سوی نهادها، و متصاد حتی با خواسته نهادها - در سیمای مستند شکل گرفت و تیجه آن بود که مستندهایی درخشن و قابل مقایسه با نحله های مستند جهان داشته باشیم... بعد از اتفاقات... گویا در تعریف سینمای مستند به گزارشگری آن اکتفا شده و سینمای مستند از مأموریت منعای آن نهی شده است» (اصلانی، محمدرضا - مرگ مستند - نقل از نقد

سینمای ایران، به ویژه سینمای مستند ایران می‌گردد. «رهنمای سال ۱۳۴۵ به تلویزیون آمد و مرکزی برای ساختن فیلم های مستند به وجود آورد. در این سال او افراد علاقمند را در این مرکز جمع کرد (گروه ایران زمین) جدا از این افراد، افراد دیگری که مستقلانه فیلمسازی مشغول بودند، به جمع رهمنا و بارانش پیوستند... اولین کار رهمنا بعد از انتخاب افراد، تقسیم کردن ایران به چند قسمت بود. او هر منطقه را به شخصی که آشنازی کامل با آن داشت، سپرد. سنتی که فریدون رهمنا در تلویزیون ایجاد کرد... فیلمسازان را از آشتگی می‌رهاند و باعت می‌شد که کارگردانها دقیق تر به موضوع نگاه کنند. در سایه این خط مشی، فیلم هایی به وجود آمد که با دیگر آثار تهیه شده در تلویزیون تفاوت چشمگیری داشت و شخصیت های این آثار اکثراً نسبانده خصوصیات محیط خود بودند...» (تاریخ سینمای ایران - مهرابی، مسعود - انتشارات فیلم، سال ۶۳)

رهنمای از آن چه می خواست آگاهی کامل داشت و هم در نقش یک نظریه پرداز و هم در نقش یک سازمانده و مدیر، به خوبی توانست از عهده کارش برآید. نگاهی به مفاد آنچه که به عنوان «حروف های تازه ای از سی سال پیش» به قلم او در نقد سینما، شماره ۵ به چاپ رسیده نشان می دهد که این متنکر همان گونه که مهرابی در کتاب خود آورده، با آگاهی و هدف مشخص و با برنامه ریزی به دنبال چه بوده است.

اگر نگاهی کوتاه به کتاب «واقعیت گرایی فیلم» که پایان نامه تحصیلات اوست بیندازیم، متوجه می شویم که او چه

بزنگاه‌های لازم تاریخی - درست خلاف خوشبواری پلخانف، اما وجه مهم‌تر آن است که برای نقش آفرینی قهرمان، بستر مناسب

فرامه باشد، این مهم‌ترین اصل است.

فرامه کردن بستر برای پذیرش یا نقش آفرینی قهرمان چگونه دست می‌دهد؟ آیا اصلاً، به عنوان کارشناسان یا کارورزان سینمای مستند وظیفه‌ای تاریخی داریم برای فراهم سازی این بستر؟ که قهرمان ظهرور کند؟ که چه بشود؟

قهرمان در هر عرصه‌ای پدید می‌آید تا کار در آن عرصه به سامان برسد، نه این که قهرمان پدید بیاید، که قهرمان داشته باشیم. در سینمای مستند ایران، هدف پدیدار شدن یک جریان قوی و بالنده است، این که کار مستند هر روز کیفیتی والاتر بیاید، و چرخه نیاز به فیلم مستند، رفع این نیاز و پیدایش نیازهای تازه، کامل گردد، و چرخ‌ها، میزان بچرخد.

امروز زمانه، زمانه پیشرفت‌های است و ساز و کارهای فراهم سازی بستر نیز باید. از قانونمندی‌های همین زمانه پیروی کند. تا دیروز اگر می‌شد. که همان وقت (منظور رژیم سابق) هم نمی‌شد. به تلاش‌های فردی فرزانه‌ای همچون رهنمایی در یک دیوانسالاری هزار تولد خوش داشت، امروز نمی‌توان. دو سالی دیگر سده بیست و یکم فرامیده و ما باید نهادهای قرن یestمی خود را کامل کرده باشیم. داشتن انجمان صنفی برای سینماگران مستند ایران، پاسخ به یک نیاز قرن یestمی است؛ این به معنی کهنه شدن و سپری شدن دوره نیست، بلکه همچون شناخت هندسه اقلیدسی، پایه فهم هندسه ناقلیدسی به شمار می‌آید. وجود چنین نهادی، رابطه میان نهادهای دولتی را با شهر و متخصص (سینماگران مستندساز)، به نحوی قانونمند و مبتنی بر شئون انسانی، تنظیم می‌کند. یک انسان شایسته، مآل اندیش و راهبر، با فرض وجود چنین رابطه‌ای، نقش اصلی خود را بهتر ایفا می‌کند، و اصلاح‌معنای دیگر آن بست، وجود چنین رابطه‌ای است (و اگر تمایش نیست، بخشی از آن هست). وجود چنین بستری (برفرض ثبت شدن این انجمان و هویت یافتن کامل آن)، چون بر مبنای به رسمیت شناختن حقوق قانونی و شهروندی بنا می‌شود، از تبدیل قهرمانان به آدم‌های فعال مایشه و مستبد نیز جلوگیری خواهد کرد. اشتباه نکنیم! این چنین انجمانی، برفرض رسیدن به تمام اهدافش، «بر هر درد بی درمان» دوا نیست، اما دست کم یک دواست. دست کم.

سینما، شماره ۵، صفحه ۶۹) در اینجا گرچه تا حدودی درباره وضع سینمای مستند پس از انقلاب بزرگنمایی شده، اما رگه‌هایی مهم از واقعیت در این بیان نهفته است. خواننده تاکنون، البته نباید بر این باور بوده باشد که بروضع پیش از انقلاب افسوسی می‌خوریم و نیز این که قصد بت ساختن از قهرمانان داریم. هدف، نه خود قهرمان، که آثار وجود اوست، البته در ارتباط متقابل با سازمان و افراد (فیلمسازان). که در یک کلام با اشاره به بکار مرحوم رهنمایی توان گفته: اگر سنت مستندسازی منسوب به رهنمایی بدل به درخت تومندی همچون جنبش مستندسازی انگلستان شده بود، بر اثر تندبادهای همچون انقلاب بزرگ اسلامی درهم نمی‌شکست، بلکه این تندباد، همچون باد بهاری، جوان و شادابی مضاعفی برایش به بار می‌آورد. و چنین نشد.

اصل، سینمای مستند است، قهرمان و سازمان هر دو بهانه‌اند!

اما آیا جای افسوس است که پس از شادروان رهنمای، قهرمان پدید نمی‌آید؟ نمی‌دانم به این پرسش چه پاسخی می‌توان داد. اما یک چیز روشن است، ملتی زنده، اگر قهرمان نداشته باشد، بالاخره آنرا خواهد زاید، هرجند دیر، خیلی دیر، و یا حتی نه در

